**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 60 (1942)

**Heft:** 229

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Bern
Freitag, 2. Oktober
1942

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 2 octobre
1942

# Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ansgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60me année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 229

**Redaktion und Administration:**
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): *Schweiz:* Jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annonces-Régie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft": Fr. 4.70.

**Rédaction et Administration:**
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): *Suisse:* un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 4 fr. 70.

N° 229

## Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Seleda AG., Zürich.
SA. Garage Centrale, Chiasso, in liquidazione.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Anmeldung von Forderungen schweizerischer Gläubiger gegenüber Juden und jüdischen Unternehmungen in Bulgarien.
Verfügung Nr. 3 El des KIAA über die Verwendung von elektrischer Energie (späteres Inkrafttreten der Verfügungen Nrn. 1 El und 2 El). Ordonnance n° 3 El de l'OGIT concernant l'emploi de l'énergie électrique (renvoi de l'entrée en vigueur des ordonnances n°s 1 El et 2 El).
Weisungen Nr. 25 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend die Einschränkung der Schlachtungen im Oktober 1942. Instructions n° 25 de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant la restriction des abatages en octobre 1942.
Weisungen Nr. 26 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Verwendung von Sojamehl in Metzgereibetrieben. Instructions n° 26 de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant l'emploi de farine de soya dans les boucheries.
Verfügung Nr. 63 des KEA betreffend Einschränkung der Kälbermast. Ordonnance n° 63 du DEP concernant la limitation de l'engraissement des veaux.

# Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Nous, président du Tribunal du district de Moutier, sommons le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire de fr. 2300 (taux 7%), au porteur, inscrite le 9 avril 1924, à série Ig, n° 3843, des pièces justificatives du bureau du registre foncier de Courtelary, grevant en IIIe rang l'immeuble n° 957 du plan de Tramelan-Dessus, lieu dit «Le Cernil», habitation, garage, écurie, assurée sous n° 11 pour fr. 6700, assise, aisance, jardin et pré, d'une contenance totale de 33 a 43 ca, pour une estimation cadastrale réunie de fr. 7310, appartenant à M. Rodolphe Glauser, bûcheron et cultivateur, à Court, de déposer cette cédule hypothécaire au greffe du Tribunal de ce siège, dans un délai d'un an dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Moutier, le 25 septembre 1942. (W 336 2)

**Le président du Tribunal** s. r.:
Jacot.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Le président du Tribunal, par décision du 1er octobre 1942, a annulé le chèque n° 101003 CC., de fr. 5060.50, tiré à l'ordre de Dame Olga Obonssier, au Mont-Pélerin, sur le Crédit du Léman, à Vevey. (W 344)

**Le président:** Paschoud.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### Bern — Berne — Berna

*Bureau Bern*

29. September 1942.
**Reformhaus-Gesellschaft Bern,** mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 221 vom 19. September 1939, Seite 1941). Die Genossenschaft hat ihren Sitz nach Altstätten verlegt, wo sie seit dem 19. September 1942 im Handelsregister des Kantons St. Gallen unter der Firma «Reformhaus-Gesellschaft Altstätten» eingetragen ist (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1942, Seite 2155). Die Firma wird im hiesigen Handelsregister gelöscht.

29. September 1942. Elektrische Anlagen usw.
Die Firma **Adolf Eichenberger,** elektrische Schwach- und Starkstromanlagen, elektrotechnische Artikel, in Bern (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1924, Seite 372), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. September 1942. Elektrische Anlagen usw.
**A. Marggi, vorm. Adolf Eichenberger,** in Bern. Inhaber dieser Einzelfirma ist Armin Marggi, von Lenk i. S., in Bern. Elektrische Schwach- und Starkstromanlagen, elektrotechnische Artikel usw. Münsterplatz 6.

29. September 1942.
**Neuer Hausbesitzer-Verband Bern und Umgebung,** mit Sitz in Bern. Unter dieser Firma hat sich eine Genossenschaft gegründet. Die Statuten datieren vom 25. September 1942. Zweck der Genossenschaft ist, als Selbsthilfeorganisation, die Wahrung und Förderung der Interessen der Haus- und Grundeigentümer im allgemeinen und ihrer Mitglieder im besondern. Zur Erreichung dieses Zweckes bedient sich die Genossenschaft der geeigneten legalen Mittel, namentlich: a) Stellungnahme zu bestehenden Gesetzen und Gesetzesvorlagen, die den Haus- und Grundbesitz berühren; b) Bekämpfung aller Tendenzen, durch die der Haus- und Grundbesitz über Gebühr belastet würde und die wirtschaftliche Lage der Haus- und Grundeigentümer benachteiligt werden könnten; c) Abhaltung von Vorträgen und sonstigen Veranstaltungen; d) Vermittlung von Wohnungen, Liegenschaften und Hypotheken; e) Verwaltung von Liegenschaften; f) Führung einer Beratungsstelle; g) Einrichtung und Betrieb einer Mieterauskunftei; h) Einrichtung und Betrieb anderer Institutionen zur Förderung der Interessen der Liegenschaftsbesitzer; j) Einreichung von Eingaben und Anträgen an die zuständigen Behörden. Ein Reingewinn wird nicht beabsichtigt. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Für die Verpflichtungen der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die Mitteilungen erfolgen brieflich und durch Publikation im «Anzeiger für die Stadt Bern»; die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Es zeichnen Präsident oder Vizepräsident mit dem Sekretär-Protokollführer kollektiv zu zweien; der Geschäftsführer zeichnet mit den Vorgenannten zu zweien. Paul Hofer, von Nennigkofen (Solothurn), ist Präsident; Ferdinand Gerstner, von Wädenswil, Vizepräsident; Ernst Haberstich, von Oberentfelden, Sekretär-Protokollführer; alle in Bern wohnhaft. Inhaber der Geschäftsstelle (Geschäftsführer) ist: Eduard Aeberli, von Aeugst (Zürich), in Bern. Geschäftsdomizil: Zeughausgasse 14, beim Geschäftsführer.

*Bureau Biel*

28. September 1942. Sauerkraut.
**Rauch & Söhne,** Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Verkauf von Sauerkraut, in Biel (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1929, Seite 1290). Die beiden Gesellschafter Emil Rauch, Sohn, und Walter Rauch, Sohn, führen nun ebenfalls Einzelunterschrift.

29. September 1942. Gold- und Silberwaren.
**H. Schaefer-Walker,** Anfertigung und Handel mit Gold- und Silberwaren, in Biel (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1938, Seite 2165). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Einzelfirma «Bijouterie Schaefer», in Biel.

29. September 1942. Gold- und Silberwaren.
**Bijouterie Schaefer,** in Biel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Martha Schaefer geb. Ryser, von Herisau, in Biel. Sie hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «H. Schaefer-Walker», in Biel, übernommen. Anfertigung von und Handel mit Gold- und Silberwaren. Kanalgasse 5.

29. September 1942. Zifferblattfabrikation.
**G. Strauss,** Zifferblattfabrikation, in Biel (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1940, Seite 442). Die Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

*Bureau Frutigen*

29. September 1942.
**Kanderkohle A. G.,** mit Sitz in Kandergrund (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1941, Seite 2394). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Victor Perrier und Leon Morf; ihre Unterschriften sind erloschen. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. September 1942 wurde als neues Verwaltungsratsmitglied gewählt Wilhelm Löliger-Scherrer, von Pratteln, in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem andern Verwaltungsratsmitglied.

*Bureau Interlaken*

29. September 1942. Maurergeschäft.
**Luise Brawand-Amacher,** in Matten. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Luise Brawand geb. Amacher, Fritzens güterrechtlich getrennte Ehefrau, von und in Matten. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB. zugestimmt. Maurergeschäft.

*Bureau Nidau*

19. September 1942. Vertretung von Waren aller Art.
**Joss Ernst,** mit Sitz in Nidau. Inhaber der Firma ist Ernst Joss, von Hasle bei Burgdorf, in Bützberg bei Langenthal. Die Firma erteilt Einzelprokura an Hermo Knill, von Rothenfluh (Basel-Land), in Nidau. Vertretungen von Waren verschiedener Art. Balainenweg 2.

### Luzern — Lucerne — Lucerna

28. September 1942. Kohlen, Heizöl usw.
**Ambühl & Bachmann Aktiengesellschaft Luzern,** mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1936, Seite 13). Das Geschäftslokal befindet sich Alpenquai 44.

28. September 1942.
**Schweizerische Nationalbank (Banque Nationale Suisse) (Banca Nazionale Svizzera),** mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1941, Seite 1939). In der Sitzung vom 30. Juni 1942 wählte der Bundesrat zum Mitglied des Direktoriums und Vorsteher des III. Departements Alfred Hirs, von Dielsdorf, in Zürich. Er zeichnet zusammen mit einem andern Unterschriftsberechtigten für sämtliche Bankstellen der Schweizerischen Nationalbank.

28. September 1942.
**Wasserversorgung Günikon,** Genossenschaft mit Sitz in Hohenrain (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1939, Seite 128). An der Generalversammlung vom 21. Mai 1942 hat sich diese Genossenschaft in Anpassung an das neue Recht neue Statuten gegeben. Dadurch werden folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt: Der Sitz der Genossenschaft ist Günikon, Gemeinde Hohenrain. Die Genossenschaft bezweckt die Lieferung von Quell- und Grundwasser: a) an die Genossenschafter; b) für die drei Dorfbrunnen;

c) für die Hydranten bei Feuerausbruch; d) für die Käsereigenossenschaft laut Vertrag. Die Mitglieder sind verpflichtet, für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und solidarisch zu haften sowie Bilanzverluste durch Nachschüsse zu decken. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen durch gewöhnlichen Brief. Gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen werden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

29. September 1942.
**Baugenossenschaft Allmendli Emmen,** mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1940, Seite 1854). An Stelle des zurückgetretenen Wilhelm Müller, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt Curt Frischknecht, von Trogen, in Luzern.

29. September 1942. Restaurant, Torfausbeutung.
**Hans Gräni,** in Udligenswil. Inhaber der Firma ist Hans Gräni, von Wauwil, in Udligenswil. Betrieb des Restaurants Frohsinn in Udligenswil und Torfausbeutung im Fohrenmoos Adligenswil.

29. September 1942. Südfrüchte.
**E. Schmid,** in Luzern. Inhaber der Firma ist Emil Schmid, von Basel, in Luzern. Südfrüchte. Unter der Egg.

### Glarus — Glaris — Glarona

29. September 1942.
**Alters- & Invalidenkasse der Gemeinde Ennenda.** Unter dieser Firma besteht, mit Sitz in Ennenda, eine Genossenschaft im Sinne von Titel 29 OR. Die Statuten datieren vom 19. September 1942. Zweck der Genossenschaft ist, ihre Mitglieder im Alter und im Invaliditätsfalle zu unterstützen. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen, für dieselben ist nur das Vermögen der Kasse haftbar. Balthasar Trümpy-Hösli ist Präsident; Fritz Trümpy-Jenny Verwalter und Aktuar; Abraham Jenny-Jenny Vizepräsident und Vizeverwalter; alle von und in Ennenda. Präsident und Verwalter oder deren Stellvertreter führen kollektiv zu zweien die Unterschrift.

29. September 1942. Beteiligungen usw.
**Unternehmungen im Orient A. G. (Entreprises en Orient S. A.),** in Glarus (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1940, Seite 1906), Ausübung aller Bank- und Finanzgeschäfte, Beteiligung an Unternehmungen jeder Branche, speziell im Orient usw. Die Unterschrift von Emil Reitler ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Joachim Mercier, in Glarus (bisher).

### Freiburg — Fribourg — Friborgo

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

29 septembre 1942.
**Syndicat de la Gruyère N° VII pour l'élevage du bétail bovin pie-noir,** société coopérative dont le siège est à Bulle (FOSC. du 9 avril 1936, n° 84, page 879). En assemblée générale du 16 septembre 1942, la société a adopté de nouveaux statuts afin de se conformer à la législation nouvelle. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La raison sociale actuelle est la suivante: **Syndicat d'élevage d'Estavannens Noir VII.** Le siège social est à Estavannens. Pour autant que la loi prescrit des publications, celles-ci se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective du président, du vice-président et du secrétaire. Le comité reste composé comme suit: président: Joseph Jaquet, vice-président: Louis Jordan; secrétaire-caissier: Jean Caille.

*Bureau de Romont (district de la Glâne)*

29 septembre 1942. Meunerie, scierie, etc.
**Camille Dougoud,** meunerie, exploitation agricole, scierie, à Promasens (FOSC. du 26 mai 1934, n° 120, page 1409). Le genre de commerce est modifié comme suit: Exploitation du moulin de Champverney, à Promasens, et du moulin de Failly, à Villaraboud; exploitation agricole et scierie.

### Soloturn — Soleure — Soletta

*Bureau Kriegstetten*

29. September 1942.
**Darlehenskassenverein Aeschi,** Genossenschaft mit Sitz in Aeschi (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1939, Seite 1617). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 8. März 1942 eine Statutenrevision vorgenommen und dabei die Firmabezeichnung abgeändert in **Darlehenskasse Aeschi.** Engelbert Ochsenbein ist als Vizepräsident zurückgetreten; gehört aber der Verwaltung weiterhin als Beisitzer an. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Vizepräsident gewählt: Albert Misteli, von und in Etziken (bisher Beisitzer). Dieser führt mit dem Präsidenten oder dem Aktuar je zu zweien die Unterschrift.

*Bureau Olten-Gösgen*

29. September 1942. Trikotstoffe.
**Kurt & Fahrni A. G., Trikotstoffe usw.,** mit Sitz in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1942, Seite 94). Diese seit 30. Dezember 1941 auf Grund der Statuten vom 29. Dezember 1941 im Handelsregister von Wangen a. d. Aare eingetragene Aktiengesellschaft hat in der Generalversammlung vom 27. September 1942 den Art. 1 der Gesellschaftsstatuten revidiert. Dabei wurde die Firma abgeändert in **F. Kurt A.-G.** und der Sitz nach Olten verlegt. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation sowie Verarbeitung und Handel von Trikotstoffen und andern Geweben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Das Grundkapital ist vollständig liberiert, und zwar durch Bareinzahlung von Fr. 22 000 und durch Sacheinlagen des Fritz Kurt, von und in Roggwil, im Betrage von Fr. 28 000, gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Dezember 1941. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates Fritz Kurt, von und in Roggwil. Er führt Einzelunterschrift. Die Zeichnungsberechtigung des Geschäftsführers Hans Fahrni ist erloschen. Domizil: Kirchgasse 17.

29. September 1942. Lebensmittel, Drogen.
**Annette Ott-Eisenhut,** Lebensmittel, Drogen, in Obergösgen (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1935, Seite 174). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

29. September 1942. Drechslerei, Holzbildhauerei.
**R. Streuli-Bendel,** in Schaffhausen, Drechslerei und Holzbildhauerei (Spezialität: Wappen) (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1934, Seite 1432). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

### Appenzell ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

28. September 1942.
**Konsumverein Heiden,** Genossenschaft mit Sitz in Heiden (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1934, Seite 2451). Die Generalversammlung vom 25. Juli 1942 hat die Annahme abgeänderter, den neuen Bestimmungen des Obligationenrechts angepasster Statuten beschlossen. Die Genossenschaft bezweckt, den Mitgliedern Lebensmittel und Gegenstände des täglichen Bedarfs in guter Qualität und zu möglichst billigen Preisen zu verschaffen und den allfällig sich ergebenden Ueberschuss seinen Mitgliedern zuzuwenden. Jede persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen in der Lokalpresse, d. h. im «Appenzeller Anzeiger», in Heiden, in den im Gesetz vorgesehenen Fällen auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt nun der Präsident Willi Schläpfer oder der Vizepräsident Hans Hohl, von und in Heiden, kollektiv mit dem Kassier Hans Knecht oder mit dem Aktuar Paul Eugster.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

17. September 1942. Kultur-Ingenieur.
**Fritz Minder,** Kultur-Ingenieur, Vermessungs- und Tiefbaubureau, Meliorationsprojekte, in Ilanz (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1941, Seite 1835). Die Firma wird mangels Bestehens der Eintragspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

29. September 1942. Gasthaus, Kolonialwaren.
**G. Mattli-Trepp's Erben,** Gasthaus und Kolonialwarenhandlung, in Langwies (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1941, Seite 1929). Die Gesellschafterin Margreth Mattli heisst infolge Verehelichung Margreth Sieber-Mattli und ist Bürgerin von Au (St. Gallen), wohnhaft in Langwies. Einzelprokura wurde erteilt an Joseph Sieber-Mattli, von Au (St. Gallen), in Langwies.

29. September 1942. Merceriewaren.
**Fräulein Josefine Wittmann,** Merceriewaren, in Disentis (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1930, Seite 1068). Die Firma ist infolge Assoziation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «J. & F. Wittmann», in Disentis.

29. September 1942. Merceriewaren.
**J. & P. Wittmann,** in Disentis. Unter dieser Firma haben Josefine und FranzWittmann, beide von Bonaduz, in Disentis, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. Oktober 1941 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Fräulein Josefine Wittmann», in Disentis. Merceriewaren.

29. September 1942. Handels- und Kreditgeschäfte.
**Realcommerce société anonyme in Chur,** in Chur (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1940, Seite 474). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Emil Guggenheim infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das verbleibende, einzige Verwaltungsratsmitglied Robert Meyer führt nunmehr Einzelunterschrift.

### Aargau — Argovie — Argovia

29. September 1942.
**Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera),** mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1939, Seite 742). In der Sitzung vom 30. Juni 1942 wählte der Bundesrat zum Mitglied des Direktoriums und Vorsteher des III. Departements Alfred Hirs, von Dielsdorf, in Zürich. Er zeichnet zusammen mit einem andern Unterschriftsberechtigten für sämtliche Bankstellen der Schweizerischen Nationalbank.

29. September 1942. Vertreter in Papierwaren.
**Robert Wohler-Abt,** in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Robert Wohler-Abt, von und in Wohlen. Vertreter in Papierwaren. Oberdorf.

29. September 1942.
**Milchverwertungsgenossenschaft Leutwil,** in Leutwil (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1937, Seite 2550). Arnold Gloor-Aegerter, Vizepräsident und Kassier, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde zum Vizepräsidenten und Kassier gewählt Rudolf Schmid, von Seon, in Leutwil. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen je zu zweien kollektiv.

29. September 1942.
**Konsumgenossenschaft Hunzenschwil,** in Hunzenschwil (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1937, Seite 2640). In der Generalversammlung vom 23. Februar 1942 wurden neue Statuten beschlossen, in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes. Es gelten nun folgende Bestimmungen: Die Genossenschaft bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bäuerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung. Sie sucht ihren Zweck insbesondere zu erreichen durch: a) Vermittlung von preiswürdigen und guten Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs; b) möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes; c) Veranstaltung von Kursen und Vorträgen; d) grundsätzliche Unterstützung aller genossenschaftlichen Bestrebungen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder wie bisher persönlich und solidarisch. Jedes Mitglied hat, sofern sich bei vorschriftsgemässer und sorgfältiger Rechnungsstellung eine Unterbilanz ergibt, davon einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen. Die gesetzlich vorgesehenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch den Gemeindeweibel. Zeichnungsberechtigt ist wie bisher der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

29. September 1942.
**Viehzuchtgenossenschaft Muri,** in Muri (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1932, Seite 3015). Aus dem Vorstande ist ausgeschieden August Meyer, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist. Ferner wird gelöscht die Unterschrift des Aktuars und Kassiers Karl Frey; dieser verbleibt als Beisitzer im Vorstande. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt der bisherige Beisitzer Franz Ineichen, von Rothenburg, in Boswil. Protokollführer und Kassier (ausserhalb des Vorstandes) ist Armin Ineichen, von Rothenburg, in Muri. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Protokollführer und Kassier.

29. September 1942.
**Bürgschaftskasse der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. September 1942 eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Aarau. Zweck der Gesellschaft ist die Eingehung von Bürgschaften für Nachgangshypotheken, Vorschüsse und

Betriebskredite für Rechnung von Schuldnern der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse. Die Gesellschaft kann auch Mitglied einer Vereinigung von Hypothekenbürgschaftskassen werden. Sie kann ferner eine Rückversicherung abschliessen oder sich an Institutionen zur Rückversicherung von Bürgschaftskassen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 5000, welche auf den Inhaber lauten und voll einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, so lange der Verwaltung die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Andere Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, als dem offiziellen Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 7 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Joseph Meyer-Märky, von Buchs bei Aarau, in Aarau, als Präsident; Hermann Henz, von und in Aarau, als Vizepräsident; Alfred Oehler, von und in Aarau; Ernst Jenny, von und in Aarau; Remigius Sauerländer-Oehler, von und in Aarau; Dr. Karl Renold, von Dättwil, in Aarau, und Adolf Walther-Hilfiker, von und in Oberentfelden. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Aktuar des Verwaltungsrates ist Hans Fischer, von Brienzwiler, in Aarau. Ferner wurde Kollektivunterschrift erteilt an Adolf Humbel, von Boniswil und Aarau, in Aarau, und an Alfred Brack, von und in Buchs bei Aarau. Geschäftsdomizil: bei der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse in Aarau, Bahnhofstrasse 49.

### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

29. September 1942. Drogerie, Kolonialwaren, Mercerie.

**Frl. Marta Stadler,** Drogerie, Kolonialwaren, Mercerie, in Aadorf (SHAB. Nr. 39 vom 15. Februar 1941, Seite 316). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung mit Aktiven und Passiven an die Firma «A. Wettstein-Stadler, Central-Drogerie», in Aadorf, erloschen.

29. September 1942.

**A. Wettstein-Stadler, Central-Drogerie,** in Aadorf. Inhaber dieser die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Frl. Marta Stadler», in Aadorf, übernehmenden Firma ist Anton Wettstein-Stadler, von Diepflingen (Baselland), in Aadorf. Drogerie, Kolonialwaren, Mercerie, Hauptstrasse 317.

29. September 1942. Papeterie und Zigarrengeschäft.

**B. Straub,** Papeterie und Zigarrengeschäft, in Arbon (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1917, Seite 1894). Diese Firma ist infolge Umwandlung in die Kollektivgesellschaft «B. Straub & Sohn», in Arbon, und Uebergangs der Aktiven und Passiven an diese erloschen.

29. September 1942. Papeterie und Zigarrengeschäft.

**B. Straub & Sohn,** in Arbon. Unter dieser Firma haben Bertha Straub gesch. Demmer, und Walter Demmer, beide von Wittenbach (St. Gallen), in Arbon, unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «B. Straub», in Arbon, eine Kollektivgesellschaft gegründet, die am 1. Mai 1942 ihren Anfang nahm. Papeterie und Zigarrengeschäft. Hauptstrasse 20.

29. September 1942.

**H. Kiene, Trikotwarenfabrik,** in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1941, Seite 1835). Der Firmainhaber hat Einzelprokura erteilt an Ernst Oberhänsli, von Zezikon und Griesenberg, in Kreuzlingen.

29. September 1942. Schuhpflegemittel, Putzmittel und chem.-techn. Produkte usw.

**Togo A.-G.,** Fabrikation von Schuhpflegemitteln, Putzmitteln und chemisch-technischen Produkten aller Art, Leimfabrikation, in Romanshorn (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1939, Seite 676). An Stelle des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Paul Werner Schoop wurde das bisherige Mitglied Willy E. Schoop zum Präsidenten gewählt. Er zeichnet wie bisher einzeln. Die Unterschrift des ausgetretenen Präsidenten ist erloschen.

### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau de Neuchâtel*

28 septembre 1942.

**Banque Nationale Suisse (Schweizerische Nationalbank) (Banca Nazionale Svizzera),** société par actions avec siège principal à Berne et succursale à Neuchâtel (FOSC. du 30 juin 1941, nº 150, page 1270). Dans sa séance du 30 juin 1942, le Conseil fédéral a nommé membre de la Direction générale de la dite banque et chef du IIIme département: Alfred Hirs, de Dielsdorf (Zurich), à Zurich, avec signature collective pour tous les sièges, succursales et agences propres de la Banque Nationale Suisse.

### Genf — Genève — Ginevra

28 septembre 1942. Représentations commerciales, cafés en gros, etc.

**Lucien Bourgarel,** à Genève, représentations commerciales, commerce de cafés en gros et denrées alimentaires (FOSC. du 16 janvier 1941, page 109). Le titulaire est maintenant de nationalité suisse, ressortissant de la commune de Genève.

28 septembre 1942. Fourreur.

**Albert Maillart,** à Genève, fourreur (FOSC. du 8 février 1935, page 351). Le titulaire Albert-Louis Maillart et son épouse Marie-Eugénie, née Chambet, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

28 septembre 1942. Papeterie.

**Marie Wagner,** à Genève, commerce de papeterie (FOSC. du 1er février 1923, page 238). Locaux de la maison: Rue de Cornavin 8.

28 septembre 1942. Produits techniques et industriels, etc.

**H. Huber & Co.,** succursale de Genève, représentation de produits techniques et industriels, importation et exportation de marchandises diverses, société en commandite (FOSC. du 26 août 1942, page 1934), avec siège principal à Bâle. Cette raison sociale est radiée d'office, la maison ayant été radiée au siège principal par suite de la cession de son actif et de son passif à la société anonyme «H. Huber & Cº A.G. (H. Huber & Cº S.A.), à Bâle (FOSC. du 7 septembre 1942, nº 207, page 2023).

28 septembre 1942. Produits spéciaux de chauffage et d'aération, etc.

**H. Huber & Cº A.G. (H. Huber & Cº S.A.),** succursale de Genève. Sous cette raison sociale, la société anonyme «H. Huber & Cº A.G. (H. Huber & Cº S.A.)», avec siège principal à Bâle, inscrite sur le registre du commerce de Bâle-Ville le 31 août 1942 (FOSC. du 7 septembre 1942, nº 207, page 2023), a, conformément à ses statuts, créé une succursale à Genève. La société a pour but le commerce de produits spéciaux de chauffage et d'aération, de produits techniques et industriels et leur représentation, notamment la reprise et la continuation de l'exploitation de la société en commandite «H. Huber & Cº» ayant son siège principal à Bâle et une succursale à Genève. Il n'existe pas de dispositions spéciales en ce qui concerne la succursale de Genève. Celle-ci est engagée par la signature individuelle des membres du conseil d'administration: Henri Huber-Gilg, de et à Genève, et Etienne Piaget-Haub, de la Côte-aux-Fées (Neuchâtel), à Münchenstein (Bâle-Campagne), et des fondés de pouvoir Theodor Schmid, de Thundorf (Thurgovie), à Bâle, et Adolf Bächler, de et à Bâle. Locaux de la succursale: Rue Ferrier 8.

28 septembre 1942.

**Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme,** à Genève (FOSC. du 14 août 1941, page 1603). Le conseil d'administration a été renouvelé; il est actuellement composé de: Arnold Schweitzer, président; Joseph Reiser, secrétaire et administrateur-délégué; Edouard Christin; Charles von der Weid; Adolf-Josef Sterchi (inscrits) et Henri Hubscher, de Thayngen (Schaffhouse), à Marseille. Dans sa séance du 30 juillet 1942, le conseil d'administration a décidé que la société serait dorénavant engagée par la signature individuelle d'Arnold Schweitzer, administrateur susdésigné, nommé directeur général, et dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence, ou encore par la signature de Joseph Reiser, administrateur-délégué, avec celle d'une des personnes suivantes: Nils Andersen, directeur technique; Walter Huber, directeur commercial; Henri Tissot et Ernest Huber, fondés de pouvoir (tous inscrits). Edmond Naville, dont les fonctions d'administrateur ont pris fin, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

28 septembre 1942.

**Société Immobilière «Le Colombier»,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 janvier 1942, page 169). Dans son assemblée générale du 14 septembre 1942, la société a adopté de nonveaux statuts adaptés à la législation actuelle qui modifient les faits antérieurement publiés sur les points suivants: La société a pour objet l'achat de tous immeubles dans le canton de Genève, la construction d'immeubles sur les dits terrains et leur vente. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou par la signature de l'administrateur unique. Il n'est rien changé aux pouvoirs antérieurement conférés à l'administrateur actuellement en fonction. Le capital social de 55 000 fr. est entièrement libéré.

28 septembre 1942.

**Fonds de prévoyance du personnel de la maison Max Bossart,** à Genève. Sous cette dénomination, il a été constitué suivant acte authentique du 15 septembre 1942, une fondation qui est régie par les art. 80 et suivants du Code civil. Elle a pour but de venir en aide aux collaborateurs, employés, employées, ouvriers, ouvrières stables, ainsi qu'à leurs familles, de la maison «Max Bossart», à Genève, pour parer aux conséquences économiques résultant de la maladie, de l'invalidité ou de cessation d'emploi. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de 1 à 3 membres, nommés par Max Bossart qui désigne aussi un contrôleur des comptes et éventuellement un suppléant. Max Bossart, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été désigné comme unique membre du conseil de fondation avec signature individuelle. Adresse de la fondation: Avenue Pictet-de-Rochemont 29 (bureaux de la maison Max Bossart).

28 septembre 1942. Société immobilière.

**Imarva S.A.,** à Genève. Suivant acte authentique du 23 septembre 1942, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme dont l'objet est l'achat, la construction, la location et la vente de tous immeubles et toutes opérations s'y rattachant, notamment l'acquisition pour le prix de 265 000 fr. de la parcelle 572 de la commune de Genève, section Plainpalais. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre Poncet, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Adresse de la société: Boulevard Georges-Favon 19 (régie X. et P. Poncet).

---

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

---

## Seleda AG., Zürich (nicht Basel, wie in Nr. 228 publiziert)

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.**

**Erste Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. September 1942 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich dem Unterzeichneten anzumelden. (AA. 157³)

Basel, den 30. September 1942.

**Der Liquidator:**
Hans Weiland,
Eichenstrasse 22, Basel.

---

## SA. Garage Centrale, Chiasso, in liquidazione

**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 et 745 CO.**

**Prima pubblicazione.**

In conformità dell'art. 742 CO., i creditori della SA. Garage Centrale, Chiasso, in liquidazione, sono diffidati a notificare al sottoscritto i loro crediti, entro venti giorni dalla pubblicazione del presente avviso, mediante comunicazione scritta. (AA. 158³)

**Il liquidatore:**
Rag. Virgilio Bertini, Via E.-Bossi 6, Lugano.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Anmeldung von Forderungen schweizerischer Gläubiger gegenüber Juden und jüdischen Unternehmungen in Bulgarien

Gemäss einer in der bulgarischen Staatszeitung Nr. 192 vom 29. August 1942 publizierten Verordnung des bulgarischen Ministerrates werden die Gläubiger von Personen jüdischer Abstammung aufgefordert, ihre Forderungen innerhalb einer Frist von zwei Monaten nach Inkrafttreten des genannten Dekretes beim **Kommissariat für jüdische Fragen, das beim Ministerium für Innere Angelegenheiten und Volksgesundheit, Sofia,** errichtet worden ist, anzumelden.

Es wird deshalb den in der Schweiz domizilierten natürlichen und juristischen Personen anheimgestellt, in ihrem eigenen Interesse der genannten bulgarischen Stelle in Sofia **ihre sämtlichen unter diese Verordnung fallenden Forderungen in der Form einer schriftlichen Eingabe bis spätestens den 28. Oktober 1942** direkt aufzugeben. Die Anmeldungen haben alle zur Identifizierung der Forderung notwendigen Angaben zu enthalten.

229. 2. 10. 42.

---

## Verfügung Nr. 3 El des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Verwendung von elektrischer Energie

**(Späteres Inkrafttreten der Verfügungen Nrn. 1 El und 2 El)**

(Vom 1. Oktober 1942)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 20 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 23. September 1942 über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie (Verwendung von elektrischer Energie), in Abänderung von Art. 12 der Verfügung Nr. 1 El und von Art. 19 der Verfügung Nr. 2 El des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Verwendung von elektrischer Energie, beide vom 24. September 1942, verfügt:

**Einziger Artikel.** Die Verfügungen Nr. 1 El und 2 El vom 24. September 1942 über die Verwendung von elektrischer Energie treten nicht auf den 5. Oktober 1942, sondern auf einen spätern, noch festzusetzenden Zeitpunkt in Kraft. 229. 2. 10. 42.

## Ordonnance n° 3 El de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant l'emploi de l'énergie électrique

**(Renvoi de l'entrée en vigueur des ordonnances n° 1 El et 2 El)**

(Du 1er octobre 1942)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 20 du Département fédéral de l'économie publique du 23 septembre 1942 restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique (emploi de l'énergie électrique), aux fins de modifier l'article 12 de l'ordonnance n° 1 El et l'article 19 de l'ordonnance n° 2 El de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant l'emploi de l'énergie électrique, datées l'une et l'autre du 24 septembre 1942, arrête:

**Article unique.** Les ordonnances n° 1 El et 2 El du 24 septembre 1942 concernant l'emploi de l'énergie électrique n'entreront pas en vigueur le 5 octobre 1942, elles n'auront effet à partir d'une date qui sera fixée ultérieurement. 229. 2. 10. 42.

---

## Weisungen Nr. 25 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend die Einschränkung der Schlachtungen im Oktober 1942

(Vom 26. September 1942)

Gestützt auf die Verfügungen Nrn. 48 und 53 des Eidgenössischen Kriegsernährungsamtes, vom 1. und 27. Mai 1942, über die Einschränkung der Schlachtungen und über die Einführung der geschlossenen Rationierung von Fleisch, Fleischwaren und tierischen Fetten werden folgende Weisungen erlassen:

I. **Schlachtgewichtszuteilung. 1. Schlachtgewichtszuteilung für Oktober 1942.** Die zuständigen kantonalen Stellen geben den Metzgereibetrieben die Schlachtgewichtszuteilung durch Zustellung des Zuteilungsausweises M 8 a/b auf Beginn des Monats Oktober bekannt. Zum Ausgleich der im Oktober erhöhten Fleischration der persönlichen Lebensmittelkarte wird in Pos. B 7 des Zuteilungsausweises ein Zuschlag von 160% verrechnet. Soweit das aus den Schlachtungen anfallende Fleisch nicht sofort zur Abgabe gegen Rationierungsausweise benötigt wird, sind damit die Vorräte zu ergänzen.

2. **Umfang der Schlachtungen. Im Oktober sind die Schlachtungen von Grossvieh (Stiere, Ochsen, Kühe, Rinder), Kälbern, Schafen, Ziegen und Schweinen soweit einzuschränken, dass das gesamte Schlachtgewicht aller geschlachteten Tiere sowie das aus Notschlachtungen übernommene Fleisch die Schlachtgewichtszuteilung höchstens um 10% überschreitet.** Beträgt die monatliche Schlachtgewichtszuteilung weniger als 2500 kg, ist eine Ueberschreitung bis zu 250 kg gestattet. Jede Ueberschreitung ist auf der Schlachtgewichtszuteilung des Monats Dezember in Abzug zu bringen. Die im Oktober nicht voll ausgenützte Schlachtgewichtszuteilung wird von der zuständigen Stelle auf die Schlachtgewichtszuteilung für Dezember übertragen.

3. Jedem Metzgereibetrieb wird für den Oktober ein **Vorschuss** von 100 kg Schlachtgewicht zur **obligatorischen Lagerhaltung** zugeteilt. Jeder Betrieb ist grundsätzlich zur Vornahme von Schlachtungen nach Massgabe dieses Vorschusses und zur Anlage von Fleischvorräten in Form von gefrorenem, gesalzenem, geräuchertem Fleisch oder lagerfähigen Fleischwaren verpflichtet. Zulässig ist auch die Vergrösserung der Vorräte in den Kühlräumen mit entsprechender Auswechslung und Erneuerung der Vorräte.

Es ist in Aussicht genommen, auch für die Monate November und Dezember Vorschüsse zur obligatorischen Lagerhaltung zuzuteilen. Diese Vorschüsse werden im nächsten Frühjahr während der Monate knappen Schlachtviehangebotes von der Schlachtgewichtszuteilung wieder in Abzug gebracht. Jeder Metzgereibetrieb hat somit dafür zu sorgen, dass er in jener Zeit über Fleischvorräte verfügt, die den obligatorischen Vorschüssen entsprechen.

II. **Kontingentierung der Schweineschlachtungen. 1. Das Schlachtkontingent für Schweine** wird für den Oktober auf 30% der Schlachtungen im Mittel der Stichmonate Oktober 1939 und 1940 festgesetzt.

2. Für die Berechnung der Kontingente sind die Bestimmungen der Weisungen Nr. 23 der Sektion für Fleischversorgung, vom 27. Juli 1942, massgebend. Ausserdem wird auf die Berechnung der Monatskontingente für Schweine auf der Rückseite des gelben Kontingentsausweises M 5 verwiesen.

3. **Abgabe von gefrorenen Schweinen.** Die Sektion Fleisch und Schlachtvieh liefert, soweit Lager vorhanden, gefrorene Schweine ohne Kopf, Füsse und Sehmer gegen Abgabe der erforderlichen Rationierungsausweise für Fleisch. Solche Lieferungen sind nach Abzug von 20% des Auslagerungsgewichtes dem Schlachtkontingent für Schweine des betreffenden Metzgereibetriebes zu belasten, **nicht aber der Schlachtgewichtszuteilung.**

4. **Uebertragungen** von Schlachtkontingenten wie auch von Schlachtgewichtszuteilungen von einem Metzgereibetrieb auf einen andern sind verboten.

5. **Ueberschreitungen des Schlachtkontingentes für Schweine** sind wie folgt zulässig:

a) Jeder Metzgereibetrieb kann sein Kontingent um 100 kg überschreiten.
b) Ist das Monatskontingent grösser als 1000 kg, sind Ueberschreitungen bis zu 10% des Monatskontingentes gestattet. Uebersehreitungen sind auf dem Kontingent des nächsten Monats in Abzug zu bringen.
c) Die Schlachtgewichtszuteilung (einschliesslich zulässige Ueberschreitung nach Ziffer I/2 dieser Weisungen) darf nicht überschritten werden.

6. **Uebertragung des nicht voll ausgenützten Schlachtkontingentes** für Schweine auf den nächsten Monat ist pro Monat und Metzgereibetrieb bis zu 100 kg zulässig. Bei einem Monatskontingent von mehr als 1000 kg sind Uebertragungen nicht ausgenützter Kontingente bis zu 10% des Monatskontingentes gestattet.

Metzgereibetriebe mit einem kleinen Schweinefleischbedarf können innerhalb der Schlachtgewichtszuteilung mehr Grossvieh, Kälber oder Schafe schlachten, wenn sie die Schweineschlachtungen entsprechend einschränken. Vom Schlachtkontingent für Schweine, das infolgedessen nicht ausgenützt wird, sind jedoch höchstens 100 kg bzw. 10% auf den nächsten Monat übertragbar.

Sofern das Schlachtkontingent für Schweine grösser ist als die Schlachtgewichtszuteilung (einschliesslich zulässige Ueberschreitung) und infolgedessen das Kontingent nicht voll ausgenützt werden kann, ist das ganze Restbetreffnis des Kontingentes ohne Einschränkung auf den nächsten Monat übertragbar.

III. **Bankwürdiges Fleisch aus Notschlachtungen.** Bankwürdiges Fleich aus Notschlachtungen auch von Tieren der Rindergattung, kann durch jeden Metzgereibetrieb vom Viehbesitzer übernommen und bis auf weiteres direkt mit ihm abgerechnet werden. Die Entrichtung des bei der Vermittlung von Schlachtvieh festgesetzten Zuschlages fällt dahin.

Das übernommene Fleisch ist der Schlachtgewichtszuteilung und bei Schweinen ausserdem nach Abzug von 20% dem Schlachtkontingent zu belasten. Jede einzelne Uebernahme von solchem Fleisch ist in der zusätzlichen Fleischkontrolle M 3 mit dem **vollen Gewicht** einzutragen. Dagegen ist auf der Eintragung in der Pos. D 3 des Monatsrapportes ein Abzug von 20% (bisher 10%) zulässig, sofern der tierärztliche Ausweis für Notschlachtungen auf Formular T 5 beigelegt wird. Bis auf weiteres ist die Uebersehreitung der Schlachtgewichtszuteilung bei Uebernahme von Fleisch aus Notschlachtungen im Ausmass der übernommenen Menge gestattet.

IV. **Kontroll- und Rapportwesen. 1. Inhaber und Leiter der Metzgereibetriebe** sind dafür verantwortlich, dass die Schlachtungen in ihrem Betrieb nach Massgabe der Vorschriften dieser Weisungen eingeschränkt werden.

2. **Vorschüsse zur laufenden Bedarfsdeckung und zur Lagerhaltung** (Ziffer II/6 und 7 der Weisungen Nr. 2 des Eidgenössischen Kriegsernährungsamtes, vom 27. Mai 1942, betreffend Einführung der geschlossenen Fleisehrationierung). Jedem Gesuch ist der Zuteilungsausweis des laufenden Monats beizulegen. Gültig sind allein die im Zuteilungsausweis von der zuständigen kantonalen Stelle oder von der Sektion Fleisch und Schlachtvieh eingetragenen Vorschüsse.

3. **Kontingentsausweis M 5.** Jeder Metzgereibetrieb hat zusammen mit dem Monatsrapport M 8 a den vollständig ausgefüllten Kontingentsausweis M 5 für Schweine der zuständigen Stelle unter Beilage allfälliger tierärztlicher Ausweise für Notschlachtungen T 5 bis spätestens am 7. jeden Monats einzusenden.

4. Für **alle Schlachttiere der Rindergattung** (Stiere, Ochsen, Rinder, Kühe) im Alter von mehr als 3 Monaten, welche nach den Vorschriften über die Schlachtviehmarktregelung an Metzgereibetriebe geliefert werden, erhalten die Empfänger die roten Doppel der **Annahmeprotokolle.** Diese sind jeweils dem Monatsrapport als Ausweis über den vorschriftsgemässen Erwerb des Schlachtviehs beizulegen.

V. **Strafbestimmungen.** 1. Fleischschauorgane, welche die Kontingente unrichtig berechnen, falsche Auskunft erteilen, unwahre Angaben machen oder zu Schlachtungen ausser der Schlachtgewichtszuteilung oder dem Kontingent Vorschub leisten, machen sich strafbar.

2. Wer diesen Weisungen zuwiderhandelt, wird gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Bestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch zur Rechenschaft gezogen. 229. 2. 10. 42.

3. Diese Weisungen treten am 1. Oktober 1942 in Kraft.

## Instructions n° 25 de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant la restriction des abatages en octobre 1942

(Du 26 septembre 1942)

Vu les ordonnances nos 48 et 53 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, des 1er et 27 mai 1942, concernant la restriction des abatages et le rationnement de la viande, des produits carnés et des graisses animales aux différents échelons du commerce, les instructions suivantes sont arrêtées:

I. **Attribution en poids mort. 1. Attribution en poids mort pour octobre 1942.** Les offices cantonaux compétents font connaître les attributions en poids mort aux boucheries en envoyant le compte rendu du bétail de boucherie attribué, M 8 a/b, au début du mois d'octobre. Pour compenser l'augmentation en octobre de la ration de viande de la carte personnelle de denrées alimentaires, on calculera un supplément de 160% sous position B 7 du compte rendu. Si la viande provenant des abatages n'est pas vendue aussitôt contre des titres de rationnement, on complétera les stocks avec celle-ci.

2. **Chiffres d'abatages. En octobre, on limitera les abatages de gros bétail (taureaux, boeufs, vaches, génisses), de veaux, de moutons, de chèvres et de porcs de façon telle que le total du poids mort de tous les animaux abattus ne dépassent pas de 10% au plus l'attribution en poids mort.** Si l'attribution mensuelle est inférieure à 2500 kg, on peut la dépasser de 250 kg au plus. Les dépassements seront déduits de l'attribution en poids mort du mois de décembre. Lorsque l'attribution pour octobre n'est pas complètement employée, l'office compétent en reportera le reste sur l'attribution en poids mort pour décembre.

3. Chaque boucher reçoit en octobre une avance de 100 kg poids mort, destinée au stockage d'une **réserve obligatoire.** En principe, chaque boucher est tenu de procéder à des abatages dans le cadre de cette avance et d'en stocker la viande pour constituer des réserves de viande par congélation, salaison, fumage ou par la fabrication de produits carnés de longue conservation. L'augmentation des stocks de viande en frigorifique est aussi admise, à condition que la rotation régulière de ces viandes soit assurée.

D'autres avances sont également prévues dans le même but pour les mois de novembre et décembre. Au printemps prochain, ces avances seront portées en déduction de l'attribution en poids mort — sous déduction d'une perte de poids équitable — pendant les mois où l'offre en bétail de boucherie sera faible. Chaque boucher est responsable d'avoir disponibles à ce moment-là les quantités de viande correspondant à ces avances obligatoires.

II. **Contingentement des abatages de porcs. 1. Le contingent pour les porcs** est fixé pour octobre au 30% de la moyenne des porcs tués pendant les mois de base d'octobre 1939 et 1940.

2. Le calcul des contingents a lieu sur la base des prescriptions des instructions n° 23 de la Section de la viande, du 27 juillet 1942. Voir, en outre, le barême se trouvant au verso du compte rendu du contingent M 5 imprimé sur papier jaune.

3. **Cession de porcs congelés.** La Section viande et bétail de boucherie livre, aussi longtemps qu'il y a des stocks, des porcs congelés sans tête, sans pieds et sans graisse, contre remise des titres de rationnement prescrits pour la viande. Ces livraisons seront imputées, après déduction de 20% du poids de sortie, au contingent pour les porcs de la boucherie en question, mais non pas à l'attribution en poids mort.

4. Tout **transfert de contingent** d'abatage pour les porcs et d'attribution en poids mort d'une boucherie à une autre est interdit.

5. **Le contingent d'abatage pour les porcs pourra être dépassé** comme suit:

a) Toute boucherie peut dépasser son contingent de 100 kg.
b) Si le contingent mensuel est supérieur à 1000 kg, on pourra dépasser celui-ci de 10% au plus. Les dépassements seront déduits le mois suivant.
c) L'attribution en poids mort (dépassement autorisé compris conformément au chiffre I/2 de ces instructions) ne doit pas être dépassée.

6. **Il est permis, pour les porcs, de reporter** sur le mois suivant **le contingent d'abatage non complètement employé,** jusqu'à 100 kg mensuellement et par boucherie. Pour un contingent mensuel supérieur à 1000 kg, il est permis de reporter le contingent inemployé jusqu'à raison de 10% du contingent mensuel.

Les boucheries employant peu de viande de porc peuvent, dans les limites de l'attribution en poids mort, abattre davantage de gros bétail, de veaux ou de moutons, si elles réduisent les abatages de porcs en proportion. Cependant, on ne peut reporter sur le mois suivant que 100 kg, respectivement que 10% au plus, du contingent d'abatage pour les porcs qui n'a pas été employé.

Si le contingent d'abatage pour les porcs est plus grand que l'attribution en poids mort accordée (dépassement autorisé compris) et si le contingent ne peut donc pas être employé, le reste du contingent sera reporté sans réduction sur le mois suivant.

III. **Viande propre à la consommation provenant d'abatages d'urgence.** Les bouchers peuvent prendre livraison directement chez le propriétaire et, jusqu'à nouvel ordre, établir directement le décompte de viande propre à la consommation provenant d'abatages d'urgence, y compris ceux d'animaux de l'espèce bovine. La majoration prévue au chapitre VI, chiffre 1, lettre c, des instructions du 9 septembre 1942 est supprimée.

La viande ainsi acquise est à décompter de l'attribution en poids mort et pour les porcs, en plus, du contingent d'abatage sous déduction de 20%. Chaque acquisition de cette viande doit être portée individuellement avec son poids entier sur le contrôle complémentaire de viandes M 3. Par contre, une déduction de 20% (jusqu'ici 10%, sur la position D 3 du compte rendu mensuel est admissible, pour autant que le certificat vétérinaire pour abatage d'urgence délivré sur formule T 5 est joint au dit compte rendu. Jusqu'à nouvel ordre, le dépassement de l'attribution en poids mort est admis dans la mesure de la viande acquise.

IV. **Contrôle et rapports. 1. Les détenteurs ou les gérants de boucherie ou de charcuterie** sont responsables des abatages dans leurs exploitations. Ceux-ci doivent rester dans les limites permises par ces instructions.

2. **Avances pour couvrir les besoins courants et pour l'entretien des stocks** (chiffre II/6 et 7 des instructions n° 2 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 27 mai 1942, concernant le rationnement de la viande aux différents échelons du commerce). Le compte rendu du bétail de boucherie attribué, M 8 a, pour le mois en cours doit être joint à chaque demande. Seules sont valables les avances portées dans la justification d'attribution par l'office cantonal compétent ou par la Section viande et bétail de boucherie.

3. **Compte rendu du contingent M 5.** Chaque boucherie enverra à l'office compétent jusqu'au 7 de chaque mois au plus tard, avec le rapport mensuel M 8 a, le compte rendu du contingent M 5 pour les porcs, complètement rempli, en joignant les certificats vétérinaires pour abatages d'urgence T 5.

4. Les destinataires de tous les **animaux de boucherie de l'espèce bovine** (taureaux, bœufs, génisses, vaches) ayant dépassé 3 mois et qui sont livrés à des boucheries selon les prescriptions concernant la réglementation du marché du bétail de boucherie, reçoivent l'exemplaire rouge des **procès-verbaux d'achat.** Ces derniers seront joints au compte rendu mensuel en justification de l'achat conforme aux prescriptions de ce bétail de boucherie.

V. **Dispositions pénales.** 1. Les agents de l'inspection des viandes qui calculent mal les contingents, donnent des renseignements faux ou erronés, fournissent des rapports mensongers ou facilitent des abatages hors des règles fixées, sont punissables.

2. Celui qui contrevient aux présentes instructions sera poursuivi conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

3. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1er octobre 1942.

229. 2. 10. 42.

---

## Weisungen Nr. 26 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Verwendung von Sojamehl in Metzgereibetrieben

(Vom 29. September 1942)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 23. September 1942 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz), im Auftrag des Eidgenössischen Kriegsernährungsamtes und im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Veterinäramt werden folgende Weisungen erlassen:

I. **Verwendung von Sojamehl.** 1. Sämtliche Metzgereibetriebe haben ab 15. Oktober 1942 dem Brät für Cervelas (auch Klöpfer oder Salam genannt) Sojamehl im Ausmass von 5% des Gewichtes des fertigen Brätes beizumischen.

Die Beimischung geschieht am einfachsten während des Anschaffens des Brätes, aber vor der Beigabe von Speck. Soja ist kein Bindemittel, so dass eine Erhöhung des Wasserzusatzes kaum möglich ist.

2. Die Verwendung von Soja zu andern Arten von Wurst- und Fleischwaren ist bis auf weiteres verboten.

3. Hinweise, dass Wurst- und Fleischwaren ohne Sojazusatz geführt werden, sind untersagt.

II. **Lieferung von Sojamehl.** 1. Zur Verwendung in Metzgereibetrieben wird entöltes und entbittertes Sojamehl bereitgestellt.

Die gegenwärtig zur Verfügung stehenden Mengen ermöglichen folgende erstmalige Zuteilung von Sojamehl:

| Schlachtungen von Kühen und Stieren 1939 und 1940 Total beider Jahre | Zuteilung von Sojamehl pro Metzgereibetrieb |
|---|---|
| bis 50 Stück | 25 kg |
| 51—100 Stück | 50 kg |
| 101—150 » | 75 kg |
| 151—200 » | 100 kg |
| je 50 Stück mehr | 25 kg mehr. |

2. Die Abgabe erfolgt durch die Firma Morga AG. Ebnat-Kappel oder ihre Abgabestellen in Abfüllungen von 25 und 50 kg. Da das Packmaterial für die Abfüllungen von 25 kg fast nicht erhältlich ist, müssen benachbarte Metzgereibetriebe ihre Bezüge gemeinsam vornehmen.

Die Bestellungen der Metzgereibetriebe sind ausschliesslich der genannten Firma zu übermitteln. In der Bestellung ist für jeden einzelnen Metzgereibetrieb das Total der in den Jahren 1939 und 1940 **gemäss Bestandeskarte** geschlachteten Kühe und Stiere anzugeben.

III. **Straf- und Schlussbestimmungen.** 1. Widerhandlungen gegen diese Weisungen werden gemäss dem Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

2. Diese Weisungen treten am 15. Oktober 1942 in Kraft.

229. 2. 10. 42.

## Instructions n° 26 de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant l'emploi de farine de soya dans les boucheries

(Du 29 septembre 1942)

Vu l'ordonnance n° 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), par ordre de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation et d'entente avec l'Office vétérinaire fédéral, la section viande et bétail de boucherie prénommée arrête les instructions suivantes:

I. **Emploi de farine de soya.** 1. Dès le 15 octobre 1942, tous les bouchers sont tenus d'ajouter de la farine de soya aux cervelas (connus aussi sous le nom de Klöpfer ou Salam) dans la proportion de 5% du poids de la chair à saucisses prête à l'emploi.

Le plus simple est de mélanger cette farine au cours de la préparation de la chair à saucisses, mais avant l'adjonction de lard. Le soya n'étant pas un liant, il n'est guère possible d'ajouter aux produits une plus grande quantité d'eau.

2. L'emploi de soya pour la préparation d'autres saucisses ou produits carnés est interdit jusqu'à nouvel ordre.

3. Il est interdit de mentionner que les saucisses et produits carnés sont fabriqués sans addition de soya.

II. **Fourniture de farine de soya.** 1. La farine de soya destinée à l'emploi dans les boucheries a été au préalable débarrassée de son huile et de son amertume.

Les quantités actuelles disponibles permettent d'attribuer pour le moment de la farine de soya comme suit:

| Abatages de vaches et de taureaux en 1939 et 1940 Total des deux années | Attribution de farine de soya par boucherie |
|---|---|
| jusqu'à 50 pièces | 25 kg |
| 51—100 pièces | 50 kg |
| 101—150 » | 75 kg |
| 151—200 » | 100 kg |
| par 50 pièces de plus | 25 kg de plus. |

2. La fourniture a lieu par les soins de la Société anonyme Morga à Ebnat-Kappel ou ses succursales, en emballages de 25 et 50 kg. Cependant comme il est presque impossible de se procurer des emballages de 25 kg, les bouchers proches l'un de l'autre s'entendront pour faire leurs achats en commun.

Les commandes des bouchers doivent être adressées exclusivement à la maison prénommée. On indiquera dans la commande pour chaque boucher individuellement le total des vaches et taureaux abattus dans les années 1939 et 1940 selon la formule d'enquête.

III. **Dispositions pénales et dispositions finales.** 1. Les contraventions aux dites instructions seront poursuivies conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

2. Ces instructions entrent en vigueur le 15 octobre 1942.

229. 2. 10. 42.

## Verfügung Nr. 63 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln

**(Einschränkung der Kälbermast)**

(Vom 21. September 1942)

Das Eidgenössische Kriegsernährungsamt, gestützt auf die Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements Nr. 8, vom 9. Oktober 1940, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Rationierung und Kontingentierung), Nr. 2, vom 12. Juli 1941, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten (Handel und Verkehr mit Tieren), in Ergänzung seiner Verfügung Nr. 4, vom 18. Oktober 1940, über Milchablieferung, Butterrationierung und Rahmverbot, verfügt:

**Art. 1.** Im Interesse der Sicherstellung der Landesversorgung mit Milch, Butter, Käse und anderen Milchprodukten ist die Kälbermast allgemein weiter einzuschränken.

Unter Vorbehalt der nachfolgenden Bestimmungen sind die nicht zur Aufzucht bestimmten Kälber im Alter von 2 bis 4 Wochen, jedenfalls vor Erreichung nachstehender Lebendgewichtsgrenzen an die Schlachtbank zu liefern:

1. Kälber der Braunviehrasse und der Fleckviehrassen sowie deren Kreuzungen 80 kg
2. Kälber der Eringerrasse und deren Kreuzungen mit andern Rassen 50 kg

Für geschlachtete Kälber gilt nach Abzug der vorschriftsgemässen Warmgewichtsprozente folgendes Höchstschlachtgewicht:

1. Für Kälber der Braunviehrasse und der Fleckviehrassen sowie deren Kreuzungen 50 kg
2. Für Kälber der Eringerrasse und deren Kreuzungen mit andern Rassen 30 kg

**Art. 2.** Die Mast von Kälbern über das in Art. 1 vorstehend bestimmte Lebendgewicht hinaus ist bewilligungspflichtig.

Gesuche um Bewilligung zur Kälbermast für die Zeit vom 2. Oktober 1942 bis 1. Oktober 1943 sind bis spätestens 25. Oktober 1942 der Sektion für Milch und Milchprodukte, Effingerstrasse 21, Bern (in der Folge «Sektion Milch» genannt), auf vorgeschriebenem Formular einzureichen. Formulare sind beim Viehinspektor gegen eine Gebühr von Fr. 1.— erhältlich.

Die Gesuche sind von der örtlichen Käserei- oder Milchgenossenschaft zu begutachten und von dieser unverzüglich dem zuständigen Viehinspektor zu übermitteln. Bei Fehlen der genannten Organisationen sind die Gesuche direkt an den Viehinspektor zu richten.

Der Viehinspektor begutachtet seinerseits das Gesuch und gibt es an die Sektion Milch weiter. Diese bestimmt nach Anhören des zuständigen Milchverbandes, ob dem Gesuchsteller die Bewilligung erteilt werden kann. Der Viehinspektor erhält gegebenenfalls die Bewilligung in zwei Exemplaren zugestellt und hat eines davon dem Tierhalter auszuhändigen.

**Art. 3.** Bewilligungen zur Kälbermast werden nur dann erteilt, wenn dem Gesuchsteller die Milchablieferung an eine Sammelstelle infolge grosser Entfernung und schlechter Wegverhältnisse nicht zugemutet werden darf und überdies eine Verarbeitung der Milch zu Butter aus triftigen Gründen nicht gegeben ist.

Tierhalter, deren Gesuch abgewiesen wurde, haben die über die berechtigte Selbstversorgermenge im Haushalt und Betrieb hinaus verfügbare Milch bzw. Butter an die zugewiesene Sammelstelle abzuliefern.

Kälbermast darf höchstens in gleichem Umfange wie vor dem 1. September 1940 betrieben werden. Während der Kälbermast dürfen Bewilligungsinhaber Milch zur Verwendung im eigenen Betriebe oder Haushalt nicht zukaufen.

Art. 4. Die Abweisung eines Gesuches um Bewilligung zur Kälbermast wird dem Gesuchsteller durch eingeschriebenen Brief mit Empfangsbestätigung zur Kenntnis gebracht.

Art. 5. Der Zukauf von Kälbern zum Mästen ist nur denjenigen Tierhaltern gestattet, die eine Bewilligung im Sinne von Art. 2 besitzen.

Tierhalter, die keine Bewilligung zur Kälbermast besitzen, dürfen somit nur diejenigen Kälber bis zum zulässigen Höchstgewicht von 80 bzw. 50 kg gemäss Art. 1 mästen, die aus eigenem Betrieb oder von eigenen Kühen stammen.

Tierhaltern, die keine Bewilligung zur Kälbermast besitzen, sind Massnahmen, die zu einer Umgehung der Milchablieferung führen, insbesondere Aufnahme oder Ausdehnung der Aufzucht und Rindermast über den Umfang vor dem 1. September 1940 untersagt.

**Art. 6.** Der Viehinspektor hat auf die Gesundheitsscheine für alle Schlachtkälber aus Betrieben von Bewilligungsinhabern eine Kontrollmarke zu kleben und abzustempeln, auch wenn die Schlachtkälber nicht schwerer sind als 80 bzw. 50 kg.

Die Kontrollmarken werden dem Viehinspektor mit der Bewilligung von der Sektion Milch zugestellt.

Dem Viehinspektor ist es untersagt, die Marken im voraus den Bewilligungsinhabern auszuhändigen. Er ist verpflichtet, in der auf der Rückseite des Bewilligungsdoppels angebrachten Rubrik eine Kontrolle über die Abgabe der Kontrollmarken zu führen.

**Art. 7.** Um den Verkauf einzelner Schlachtkälber zu ermöglichen, die das in Art. 1 bestimmte Lebendgewicht überschreiten, kann die Sektion Milch in Ausnahmefällen, auf Gesuch hin, Kontrollmarken an Tierhalter abgeben, die keine Bewilligung besitzen. Begründete Gesuche sind spätestens 10 Tage vor Ablieferung des Kalbes schriftlich der Sektion Milch einzureichen.

Bei verspäteter Gesuchstellung muss die Gebühr gemäss Art. 9 nachstehend bezahlt werden.

Art. 8. Wer ein Schlachtkalb mit höherem als in Art. 1 festgesetztem Lebendgewicht ohne Kontrollmarke auf dem bezüglichen Gesundheitsschein bezieht, vermittelt oder schlachtet, hat auf Aufforderung der Sektion Milch die der Kontrollmarke entsprechende Gebühr an diese Sektion zu entrichten. Diese übermittelt die Kontrollmarke dem zuständigen Fleischschauer bzw. Schlachthof.

**Art. 9.** Die Sektion Milch bezieht für die nach Art. 7 und 8 verabfolgten Kontrollmarken je nach Sachverhalt und Marktlage eine Abgabe von bis zu Fr. 100 pro Marke.

Die Gebühren werden nach Abzug der mit ihrer Erhebung verbundenen Kosten vorab für Hilfsaktionen auf viehwirtschaftlichem Gebiet zur Verfügung gehalten.

**Art. 10.** Das Schlachtgewicht von Kälbern, auf deren Gesundheitsschein die Kontrollmarke fehlt, ist nach den Vorschriften der Eidgenössichen Fleischschauverordnung vom 26. August 1938 durch den zuständigen Fleischschauer (nach Abzug der vorschriftsgemässen Warmgewichtsprozente) festzustellen und in die vorgeschriebene Kontrolle einzutragen. Gleichzeitig sind in diese Kontrolle die Adressen des Metzgers und des Lieferanten (Mäster, sofern dieser nicht feststellbar, letzter Vermittler) zu vermerken.

Die Fleischschauer melden der Sektion Milch unverzüglich diejenigen Kälber, die das nach Art. 1 bestimmte Schlachtgewicht überschritten haben und auf deren Gesundheitsschein die Kontrollmarke fehlt. In der Meldung sind Name und Adresse des Lieferanten und des Metzgers sowie das Datum der Schlachtung und das Schlachtgewicht anzugeben.

**Art. 11.** Die Bestimmungen dieser Verfügung gelten nicht für Notschlachtungen von Kälbern, sofern dem Fleischschauer eine tierärztliche Bescheinigung über die Ursache der Notschlachtung vorgelegt wird.

**Art. 12.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Bestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

Insbesondere sind auch unrichtige Angaben bei der Einreichung des Gesuches und die Verweigerung von Auskünften nach den vorstehenden Bestimmungen strafbar.

**Art. 13.** Diese Verfügung tritt am 2. Oktober 1942 in Kraft.

Die Sektion Milch ist mit dem Vollzug dieser Verfügung beauftragt und zum Erlass von Ausführungsvorschriften ermächtigt. Sie ist befugt, kantonale und kommunale Instanzen sowie die in Frage kommenden kriegswirtschaftlichen Syndikate und Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen und diesen Stellen bestimmte Vollzugsaufgaben zu übertragen.

**Art. 14.** Mit Inkrafttreten dieser Verfügung wird die Verfügung Nr. 36 vom 7. Oktober 1941 aufgehoben. Alle auf Grund der letztgenannten Verfügung erteilten Kälbermastbewilligungen fallen auf 1. Oktober 1942 dahin; die alten Kontrollmarken sind nur noch bis 25. Oktober 1942 gültig.

Die während der Geltung der Verfügung Nr. 36 eingetretenen Tatsachen werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt. 229. 2. 10. 42.

## Ordonnance n° 63 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente de denrées alimentaires et fourragères

**(Limitation de l'engraissement des veaux)**

(Du 21 septembre 1942)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance n° 8 du Département fédéral de l'économie publique, du 9 octobre 1940, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (rationnement et contingentement), vu l'ordonnance n° 2 du Département fédéral de l'économie publique, du 12 juillet 1941, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en graisses animales (commerce et trafic du bétail), à l'effet de compléter son ordonnance n° 4, du 18 octobre 1940, sur la livraison du lait, le rationnement du beurre et l'interdiction d'achat et de vente de la crème, arrête:

**Article premier.** Dans l'intérêt de l'approvisionnement du pays en lait, en beurre, en fromage et en autres produits laitiers, l'engraissement des veaux doit être généralement encore réduit.

Sous réserve des dispositions ci-dessous, les veaux qui ne sont pas destinés à l'élevage seront abattus à l'âge de 2 à 4 semaines, ou en tout cas avant d'avoir atteint les poids vifs suivants:

1° veaux des races tachetées et brune ainsi que de leurs croisements 80 kg,
2° veaux de la race d'Hérens et de ses croisements 50 kg.

Lorsque les veaux sont pesés abattus, les poids morts suivants ne doivent pas être dépassés, déduction faite du pourcentage réglementaire calculé sur la viande chaude:

1° veaux des races tachetées et brune ainsi que de leurs croisements 50 kg,
2° veaux de la race d'Hérens et de ses croisements 30 kg.

**Art. 2.** L'engraissement des veaux au delà des limites fixées par l'article premier est soumis à une autorisation.

L'autorisation d'engraisser des veaux pendant la période du 2 octobre 1942 au 1er octobre 1943 doit être demandée sur la formule prescrite à la Section du lait et des produits laitiers, Effingerstrasse 21, Berne (appelée ci-après «section du lait»), jusqu'au 25 octobre 1942 au plus tard. Les formules peuvent être obtenues chez l'inspecteur du bétail, contre versement d'un émolument de 1 fr.

La société locale de laiterie ou de fromagerie donne son avis sur les demandes d'autorisation et les transmet immédiatement à l'inspecteur du bétail compétent. Là où ces organismes font défaut, les demandes doivent être adressées directement à l'inspecteur du bétail.

L'inspecteur du bétail donne également son avis sur les demandes et les fait parvenir à la section du lait. Celle-ci décide, après avoir pris l'avis de la fédération laitière compétente, si l'autorisation peut être accordée au requérant. Dans ce cas, l'inspecteur du bétail reçoit l'autorisation en deux exemplaires, dont l'un doit être remis au détenteur de bétail.

**Art. 3.** L'autorisation d'engraisser des veaux ne sera délivrée que si la livraison du lait à un local de coulage ne peut être exigée du requérant en raison du grand éloignement et des mauvais chemins et lorsque de justes motifs s'opposent à la transformation du lait en beurre.

Les détenteurs de bétail dont la demande a été refusée doivent livrer, au centre de ramassage désigné, la quantité de lait disponible, respectivement le beurre qui dépasse la ration des producteurs se ravitaillant eux-mêmes dans le ménage et l'exploitation.

L'engraissement des veaux peut être pratiqué tout au plus dans la mesure où il se faisait avant le 1er septembre 1940. Pendant l'engraissement, il est interdit aux titulaires d'autorisation d'acheter du lait pour l'employer dans leur exploitation ou leur ménage.

**Art. 4.** Le refus d'une demande d'engraisser des veaux sera communiqué au requérant par lettre recommandée avec avis de réception.

**Art. 5.** L'achat de veaux pour l'engraissement n'est permis qu'aux détenteurs de bétail qui sont en possession de l'autorisation prévue à l'article 2.

Les détenteurs de bétail qui ne possèdent pas d'autorisation ne peuvent engraisser que les veaux qui proviennent de leur exploitation ou de leurs vaches jusqu'au poids de 80 ou 50 kg conformément à l'article premier.

Il leur est, en outre, interdit de prendre des dispositions pour se soustraire à l'obligation de livrer du lait, notamment en introduisant l'élevage et l'engraissement du bétail ou, en élevant ou en engraissant plus de têtes qu'ils n'en élevaient ou engraissaient avant le 1er septembre 1940.

**Art. 6.** L'inspecteur du bétail colle et estampille un timbre de contrôle sur les certificats de santé pour tous les veaux de boucherie provenant d'exploitations de titulaires d'autorisation, même si les veaux ne pèsent pas 80 ou 50 kg.

Il reçoit les timbres de contrôle de la Section du lait, en même temps que l'autorisation.

Il lui est interdit de remettre les timbres à l'avance aux titulaires d'autorisation. Il doit tenir un contrôle de la remise des timbres en se servant de la rubrique qui figure au verso du double de l'autorisation.

**Art. 7.** Pour permettre la vente de certains veaux de boucherie qui ont dépassé le poids vif fixé à l'article premier, la Section du lait peut, sur demande, remettre exceptionnellement des timbres de contrôle aux détenteurs de bétail qui ne possèdent pas d'autorisation. Les demandes, motivées, doivent être adressées à la Section du lait, au plus tard 10 jours avant la livraison du veau.

La taxe prévue à l'article 9 devra être payée pour les demandes tardives.

**Art. 8.** Celui qui achète ou abat un veau de boucherie qui a dépassé le poids vif fixé à l'article premier et dont le certificat de santé ne porte pas de timbre de contrôle, ou qui sert d'intermédiaire pour la vente d'un tel veau, doit verser à la section, sur demande, la taxe correspondant au timbre de contrôle.

La section transmet les timbres de contrôle à l'inspecteur des viandes compétent ou, le cas échéant, à l'abattoir.

**Art. 9.** Pour les timbres de contrôle remis conformément aux articles 7 et 8, la Section du lait encaisse une taxe qui s'élève, selon les circonstances et l'état du marché, à 100 francs par timbre au maximum.

Le produit de ces taxes, déduction faite des frais occasionnés par leur perception, sera réservé à des œuvres de secours dans le domaine de la production animale.

**Art. 10.** Le poids mort des veaux dont les certificats ne portent pas de timbre de contrôle doit être déterminé par l'inspecteur des viandes conformément aux prescriptions de l'ordonnance fédérale du 26 août 1938 sur le contrôle des viandes (déduction faite du pourcentage réglementaire sur la viande chaude) et inscrit sur la formule prescrite. Les adresses du boucher et du fournisseur (dernier intermédiaire si l'engraisseur n'est pas connu) seront inscrites en même temps sur cette formule.

Les inspecteurs des viandes annoncent immédiatement à la Section du lait les veaux dont le poids mort prévu à l'article premier a été dépassé et dont le certificat de santé ne porte pas de timbre de contrôle.

**Art. 11.** Les dispositions de la présente ordonnance ne s'appliquent pas aux abatages d'urgence, si l'inspecteur des viandes reçoit un certificat vétérinaire en indiquant le motif.

**Art. 12.** Les contraventions aux prescriptions de la présente ordonnance et aux dispositions d'exécution et décisions d'espèce seront punies conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

Les déclarations inexactes faites lors de la remise de la demande et le refus de donner des renseignements seront en particulier punis conformément aux dispositions susmentionnées.

**Art. 13.** La présente ordonnance entre en vigueur le 2 octobre 1942.

La Section de lait est chargée de son application et est autorisée à édicter les dispositions d'exécution. Elle peut faire appel aux concours des autorités cantonales et communales, ainsi qu'aux syndicats de l'économie de guerre et aux organismes économiques et les charger de l'exécution de certaines mesures d'application.

**Art. 14.** L'ordonnance n° 36, du 7 octobre 1941, est abrogée dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Toutes les autorisations d'engraisser des veaux précédemment délivrées sont caduques dès le 1er octobre 1942; les anciens timbres de contrôle ne sont valables que jusqu'au 25 octobre 1942.

Les faits qui se sont passés sous le régime de l'ordonnance n° 36 seront jugés conformément à ses dispositions. 229. 2. 10. 42.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

# Emprunts de la ville de Neuchâtel

## Remboursement d'obligations

Par tirage au sort du 30 septembre 1942, les obligations dont les numéros suivent ont été désignées pour le remboursement:

**Emprunt de 1902, 3½% — 97 obligations de 1000 fr. l'une:**

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 11 | 12 | 13 | 52 | 83 | 92 | 121 | 133 | 176 | 181 | 234 | 235 | 263 | 293 |
| 308 | 311 | 320 | 338 | 354 | 372 | 373 | 467 | 476 | 477 | 492 | 499 | 508 | 515 |
| 533 | 543 | 623 | 626 | 695 | 696 | 705 | 718 | 765 | 783 | 807 | 825 | 854 | 858 |
| 901 | 902 | 924 | 932 | 957 | 966 | 968 | 1009 | 1027 | 1035 | 1132 | 1140 | 1152 | 1219 |
| 1226 | 1233 | 1254 | 1284 | 1332 | 1358 | 1379 | 1424 | 1427 | 1438 | 1467 | 1483 | 1486 | 1487 |
| 1500 | 1503 | 1526 | 1527 | 1566 | 1616 | 1641 | 1642 | 1657 | 1665 | 1668 | 1705 | 1759 | 1774 |
| 1787 | 1820 | 1857 | 1859 | 1893 | 1899 | 1900 | 1916 | 1920 | 1923 | 1942 | 1975 | 1997 | |

**Emprunt de 1905, 3½% — 64 obligations de 1000 fr. l'une:**

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 37 | 53 | 62 | 129 | 146 | 197 | 250 | 252 | 268 | 277 | 338 | 354 | 381 |
| 402 | 437 | 503 | 561 | 620 | 621 | 667 | 669 | 679 | 699 | 722 | 771 | 785 | 824 |
| 827 | 877 | 913 | 978 | 1034 | 1097 | 1121 | 1173 | 1310 | 1328 | 1332 | 1351 | 1377 | 1398 |
| 1425 | 1480 | 1513 | 1514 | 1533 | 1539 | 1604 | 1610 | 1616 | 1643 | 1645 | 1671 | 1679 | 1703 |
| 1717 | 1758 | 1809 | 1865 | 1877 | 1943 | 1953 | 1971 | | | | | | |

**Emprunt de 1931, 4¼% — 107 obligations de 1000 fr. l'une:**

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 43 | 68 | 98 | 125 | 135 | 183 | 334 | 407 | 428 | 438 | 465 | 466 | 501 | 514 |
| 526 | 553 | 569 | 584 | 637 | 638 | 639 | 685 | 738 | 751 | 765 | 783 | 799 | 800 |
| 875 | 1004 | 1043 | 1063 | 1095 | 1124 | 1125 | 1130 | 1151 | 1218 | 1231 | 1264 | 1278 | 1361 |
| 1434 | 1445 | 1455 | 1492 | 1497 | 1504 | 1512 | 1530 | 1531 | 1602 | 1610 | 1649 | 1660 | 1661 |
| 1683 | 1728 | 1736 | 1748 | 1775 | 1819 | 1840 | 1843 | 1898 | 1927 | 1952 | 1997 | 1998 | 2002 |
| 2003 | 2052 | 2068 | 2074 | 2106 | 2109 | 2114 | 2134 | 2164 | 2167 | 2195 | 2203 | 2223 | 2251 |
| 2263 | 2307 | 2312 | 2314 | 2360 | 2365 | 2368 | 2389 | 2496 | 2522 | 2650 | 2693 | 2714 | 2725 |
| 2741 | 2776 | 2807 | 2837 | 2840 | 2859 | 2934 | 2951 | 2989 | | | | | |

**Emprunt de 1931, 4%, — 67 obligations de 1000 fr. l'une:**

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 151 | 229 | 242 | 382 | 420 | 552 | 714 | 794 | 884 | 1104 | 1140 | 1172 | 1184 | 1271 |
| 1328 | 1350 | 1382 | 1604 | 1620 | 1753 | 2020 | 2165 | 2387 | 2504 | 2587 | 2995 | 3088 | 3092 |
| 3122 | 3420 | 3455 | 3651 | 3830 | 3846 | 3913 | 4278 | 4295 | 4326 | 4344 | 4370 | 4384 | 4529 |
| 4557 | 4580 | 4727 | 4818 | 4895 | 5112 | 5245 | 5300 | 5400 | 5568 | 5572 | 5636 | 5934 | 6039 |
| 6082 | 6105 | 6124 | 6242 | 6303 | 6341 | 6343 | 6484 | 6496 | 6567 | 6576 | | | |

**Emprunt de 1931, 4% — 6 obligations de 500 fr. l'une:**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 6993 | 6996 | 7056 | 7180 | 7183 | 7205 |

**Emprunt de 1931, 4% — deuxième émission — 79 obligations de 1000 fr. l'une:**

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7302 | 7308 | 7371 | 7373 | 7402 | 7414 | 7478 | 7535 | 7554 | 7613 | 7679 | 7737 |
| 7779 | 7812 | 7836 | 7863 | 7942 | 7954 | 7992 | 8053 | 8089 | 8103 | 8127 | 8153 |
| 8155 | 8184 | 8193 | 8204 | 8249 | 8280 | 8294 | 8304 | 8314 | 8349 | 8388 | 8469 |
| 8473 | 8524 | 8579 | 8585 | 8763 | 8771 | 8809 | 8863 | 8899 | 8948 | 8980 | 8989 |
| 8993 | 9002 | 9008 | 9045 | 9096 | 9103 | 9116 | 9193 | 9273 | 9382 | 9384 | 9474 |
| 9490 | 9587 | 9607 | 9617 | 9675 | 9737 | 9924 | 10069 | 10071 | 10072 | 10080 | 10092 |
| 10099 | 10108 | 10172 | 10218 | 10236 | 10275 | 10295 | | | | | |

**Emprunt de 1932, 3¾% — 51 obligations de 1000 fr. l'une:**

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 38 | 46 | 75 | 136 | 139 | 237 | 264 | 342 | 351 | 368 | 440 | 491 | 598 |
| 600 | 659 | 751 | 795 | 854 | 1041 | 1087 | 1166 | 1264 | 1377 | 1382 | 1499 | 1570 | 1691 |
| 1694 | 1711 | 1890 | 2028 | 2150 | 2214 | 2235 | 2252 | 2358 | 2372 | 2592 | 2628 | 2648 | 2703 |
| 2713 | 2865 | 2896 | 3050 | 3071 | 3123 | 3292 | 3535 | 3536 | | | | | |

**Emprunt de 1932, 3¾% — 9 obligations de 500 fr. l'une:**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3720 | 3879 | 3904 | 3995 | 4017 | 4103 | 4168 | 4244 | 4287 |

**Emprnnt de 1933, 3¾% — 105 obligations de 1000 fr. l'une:**

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 80 | 127 | 232 | 358 | 432 | 478 | 504 | 559 | 672 | 673 | 733 | 838 | 867 | 874 |
| 1023 | 1026 | 1036 | 1056 | 1082 | 1111 | 1170 | 1313 | 1329 | 1401 | 1425 | 1550 | 1585 | 1680 |
| 1717 | 1781 | 1896 | 1926 | 1932 | 2066 | 2072 | 2139 | 2157 | 2292 | 2483 | 2505 | 2581 | 2648 |
| 2694 | 2707 | 2797 | 2808 | 2831 | 2897 | 2931 | 3017 | 3045 | 3251 | 3380 | 3389 | 3419 | 3474 |
| 3478 | 3480 | 3593 | 3619 | 3631 | 3668 | 3780 | 3816 | 3908 | 3982 | 4015 | 4090 | 4124 | 4258 |
| 4414 | 4630 | 4688 | 4718 | 4766 | 4767 | 4845 | 4897 | 4967 | 5193 | 5302 | 5310 | 5311 | 5332 |
| 5336 | 5382 | 5391 | 5424 | 5460 | 5490 | 5494 | 5497 | 5526 | 5558 | 5588 | 5593 | 5599 | 5685 |
| 5710 | 5733 | 5796 | 5823 | 5840 | 5904 | 5971 | | | | | | | |

**Emprunt de 1934, 4% — 57 obligations de 1000 fr. l'une:**

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 120 | 130 | 358 | 414 | 474 | 476 | 478 | 480 | 769 | 888 | 924 | 945 | 1079 | 1185 |
| 1243 | 1255 | 1333 | 1341 | 1360 | 1469 | 1567 | 1704 | 1705 | 1827 | 1866 | 1895 | 1994 | 2165 |
| 2172 | 2173 | 2308 | 2334 | 2394 | 2397 | 2399 | 2494 | 2495 | 2628 | 2682 | 2817 | 2971 | 3009 |
| 3038 | 3040 | 3041 | 3137 | 3173 | 3388 | 3393 | 3429 | 3449 | 3450 | 3647 | 3781 | 3782 | 3804 |
| 3816 | | | | | | | | | | | | | |

**Emprunt de 1934, 4% — 22 obligations de 500 fr. l'une:**

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4375 | 4376 | 4716 | 4723 | 4738 | 4742 | 4755 | 4756 | 4827 | 4866 | 4881 | 4921 | 4945 | 4946 |
| 4974 | 5063 | 5115 | 5205 | 5229 | 5287 | 5456 | 5498 | | | | | | |

**Emprunt de 1937, 3½% — 60 obligations de 1000 fr. l'une:**

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 135 | 152 | 153 | 175 | 307 | 405 | 429 | 550 | 820 | 854 | 954 | 1069 | 1144 | 1158 |
| 1179 | 1182 | 1336 | 1412 | 1432 | 1598 | 1673 | 1679 | 1696 | 1719 | 1814 | 1816 | 1832 | 2027 |
| 2059 | 2120 | 2195 | 2225 | 2236 | 2287 | 2394 | 2475 | 2691 | 2692 | 2745 | 2799 | 2818 | 2819 |
| 2989 | 3013 | 3151 | 3505 | 3507 | 3518 | 3529 | 3543 | 3591 | 3674 | 3680 | 3764 | 3830 | 3896 |
| 3922 | 3930 | 3937 | 3967 | | | | | | | | | | |

**Emprunt de 1941, 3¾% — 300 obligations de 500 fr. l'une:**

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 20 | 30 | 33 | 69 | 95 | 99 | 107 | 108 | 135 | 162 | 190 | 192 | 193 | 194 |
| 201 | 214 | 215 | 225 | 240 | 241 | 245 | 254 | 264 | 267 | 268 | 277 | 283 | 303 |
| 306 | 307 | 317 | 327 | 332 | 337 | 338 | 341 | 365 | 366 | 380 | 381 | 382 | 389 |
| 391 | 418 | 420 | 422 | 424 | 436 | 437 | 442 | 443 | 470 | 492 | 513 | 622 | 627 |
| 635 | 636 | 637 | 639 | 653 | 673 | 674 | 676 | 702 | 705 | 706 | 746 | 780 | 803 |
| 805 | 848 | 871 | 903 | 904 | 905 | 907 | 909 | 920 | 967 | 978 | 980 | 981 | 990 |
| 997 | 1008 | 1009 | 1010 | 1017 | 1020 | 1028 | 1038 | 1041 | 1050 | 1055 | 1068 | 1079 | 1080 |
| 1083 | 1087 | 1088 | 1089 | 1091 | 1106 | 1114 | 1158 | 1163 | 1174 | 1179 | 1191 | 1195 | 1214 |
| 1236 | 1255 | 1257 | 1302 | 1304 | 1306 | 1312 | 1313 | 1318 | 1323 | 1329 | 1342 | 1352 | 1360 |
| 1375 | 1381 | 1423 | 1442 | 1449 | 1458 | 1460 | 1464 | 1472 | 1474 | 1475 | 1492 | 1493 | 1501 |
| 1506 | 1509 | 1510 | 1525 | 1556 | 1571 | 1575 | 1582 | 1586 | 1593 | 1594 | 1624 | 1625 | 1634 |
| 1640 | 1650 | 1654 | 1670 | 1673 | 1676 | 1680 | 1681 | 1684 | 1692 | 1701 | 1722 | 1730 | 1735 |
| 1736 | 1745 | 1746 | 1757 | 1761 | 1780 | 1785 | 1786 | 1799 | 1805 | 1808 | 1809 | 1819 | 1820 |
| 1835 | 1837 | 1848 | 1861 | 1869 | 1870 | 1872 | 1883 | 1885 | 1886 | 1913 | 1926 | 1935 | 1936 |
| 1939 | 1943 | 1952 | 1973 | 1976 | 1979 | 1983 | 2009 | 2032 | 2037 | 2038 | 2050 | 2056 | 2068 |
| 2070 | 2077 | 2099 | 2100 | 2123 | 2139 | 2170 | 2181 | 2184 | 2188 | 2189 | 2201 | 2202 | 2211 |
| 2224 | 2229 | 2230 | 2231 | 2232 | 2233 | 2241 | 2244 | 2245 | 2253 | 2255 | 2267 | 2275 | 2277 |
| 2281 | 2290 | 2293 | 2308 | 2309 | 2334 | 2336 | 2342 | 2370 | 2379 | 2397 | 2398 | 2432 | 2447 |
| 2450 | 2494 | 2521 | 2528 | 2551 | 2556 | 2564 | 2570 | 2600 | 2662 | 2663 | 2668 | 2670 | 2676 |
| 2695 | 2703 | 2709 | 2722 | 2730 | 2746 | 2747 | 2756 | 2763 | 2764 | 2782 | 2783 | 2786 | 2793 |
| 2796 | 2797 | 2798 | 2810 | 2811 | 2851 | 2864 | 2867 | 2869 | 2871 | 2873 | 2874 | 2884 | 2921 |
| 2925 | 2932 | 2944 | 2963 | 2976 | 2996 | | | | | | | | |

Les titres ci-dessus sont remboursables à la caisse communale à Neuchâtel ou aux domiciles indiqués sur les titres, comme suit:

Ceux de l'emprunt 1931, 4%, 1re émission, le 1er novembre 1942.
Ceux de l'emprunt 1931, 4%, 2e émission, le 15 décembre 1942
Ceux des emprunts 1902 et 1905, le 31 décembre 1942.
Ceux de l'emprunt 1931, 4¼%, le 15 janvier 1943.
Ceux de l'emprunt 1932, le 1er février 1943.
Ceux de l'emprunt 1933, le 15 mars 1943.
Ceux de l'emprunt 1934, le 15 février 1943.
Ceux de l'emprunt 1937, le 15 avril 1943.
Ceux de l'emprunt 1941, le 30 avril 1943; dès ces dates, ils cesseront de porter intérêt.

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement et ont cessé de porter intérêt dès la date fixée pour leur remboursement:

Emprunt de 1902, nos 587 598 745 747 755 1015 1051 1054 1264 1267 1373.
Emprunt de 1905, nos 892 893 1508.
Emprunt de 1931, 4¼%, nos 778 1363 1481 2528.
Emprunt de 1931, 4%, de 500 fr., n° 7160.
Emprunt de 1931, 4%, deuxième émission, nos 8077 10293.
Emprunt de 1932, de 1000 fr., nos 2322 2776.
Emprunt de 1932, de 500 fr., n° 3735.
Emprunt de 1933, nos 3107 3394 4735 5208.
Emprunt de 1934, de 500 fr., n° 5306.
Emprunt de 1941, nos 648 1852 2350 2351.

N 58

Neuchâtel, le 30 septembre 1942.

Le directeur des finances:
Gérard Bauer.

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.

## KOBAG Aktiengesellschaft

(der Eidgenössischen Aufsicht für Kreditkassen mit Wartezeit unterstellt)

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

**3¾ %-Kassa-Obligationen**

mit 3, 5 oder 8 Jahren Laufzeit. Q 254

Basel, St.-Alban-Anlage 58, 1. Oktober 1942.

**Die Direktion.**

# Oeffentliches Inventar

Erblasser:

**Richard Eduard Fritz Strub-Ernst,**

Kaufmann, von Basel, Handel in französischem Champagner und Weinen. Q 255

Geschäft und Wohnung: Sommergasse 42 in **Basel.**

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner, inklusive Bürgschaftsgläubiger, bis 3. November 1942, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 3. Oktober 1942.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

**Säcke**
Jeder Art und Grösse
**Blachen**
aus nur gutem, wasserdicht imprägniertem Segel
**Fausthandschuhe**
und
**Schürzen**
für Industrie und Gewerbe
A. B. ZIHLER
**SACK-FABRIK, Bern**
Dammweg 7a
Seit 25 Jahren Qualitätsware
Eigene Sattlerei

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER & CO
vorm. Daubenmeier & Meyer
ZÜRICH 5
Limmatstr. 22, Tel. 3 22 02

PAPYRUS
Schutzmarke
**Chlorfreie Seidenpapiere**
**Packseidenpapiere**
**weisse und farbige Seidenpapiere**
**P. Gimmi & Co.**
„Zum Papyrus"
**St. Gallen**

**Inserate im SHAB. haben Erfolg**

# Commune municipale de St-Imier

**Emprunt de fr. 1 700 000, 3¾%, de 1893**

Liste des obligations sorties au tirage du 22 septembre 1942 pour être remboursées au pair le 31 décembre 1942 et dont l'intérêt cesse à partir de cette date:

N°s 25, 73, 95, 97, 150, 154, 157, 162, 164, 174, 221, 269, 299, 305, 353, 395, 399, 462, 472, 587, 600, 605, 628, 643, 663, 675, 696, 697, 709, 733, 823, 848, 853, 919, 930, 969, 971, 1015, 1024, 1044, 1047, 1050, 1052, 1060, 1076, 1097, 1098, 1137, 1143, 1159, 1173, 1197, 1236, 1303, 1312, 1341, 1379, 1412, 1444, 1449, 1460, 1461, 1494, 1558, 1567, 1598, 1647, 1676, 1694, 1699.

Ces obligations seront payées sans frais pour les porteurs:

à la Banque cantonale de Berne, Berne et ses succursales,
à la Société de banque suisse, à Bâle,
chez MM. Zahn & Cie, banquiers à Bâle. 435

# Commune municipale de St-Imier

**Emprunt de fr. 1 000 000, 3½%, de 1903**

Liste des obligations sorties au tirage du 22 septembre 1942 pour être remboursées au pair le 31 décembre 1942 et dont l'intérêt cesse à partir de cette date:

N°s 62, 85, 88, 177, 183, 221, 260, 268, 297, 400, 450, 461, 467, 468, 484, 690, 696, 729, 733, 766, 789, 799, 818, 821, 937, 942, 966, 979, 988, 1028, 1095.

Ces obligations seront payées sans frais pour les porteurs:

à la Banque cantonale de Berne, Berne et ses succursales,
à la Banque commerciale de Bâle, à Bâle,
à la Société de banque suisse, à Bâle,
chez MM. Zahn & Cie, banquiers à Bâle, 434
à la Banque fédérale SA., à Zurich et ses succursales,
au Crédit suisse, à Zurich.

## Compania Hispano-Americana de Electricidad SA.

L'assemblée générale ordinaire, qui s'est tenue aujourd'hui, a autorisé le conseil d'administration à distribuer aux actionnaires, par le débit du fonds de réserve spécial, à titre de dividende pour l'exercice 1941/42, pesos monnaie nationale argentine 60.— pour chaque action des séries A, B et C et pesos monnaie nationale argentine 12.— pour chaque action des séries D et E, en bons de caisse 4% de la compagnie, au pair, ayant les mêmes caractéristiques que ceux remis en paiement partiel du dividende des exercices 1939/40 et 1940/41. Les nouveaux bons seront amortissables en 18 ans à compter du 1er janvier 1943 et porteront des coupons à l'échéance du 1er janvier 1944 et à la même date des années suivantes. La date à partir de laquelle il sera procédé à la distribution de ces bons de caisse, contre remise du coupon n° 41 correspondant, sera annoncée en temps utile. Z 512

Madrid, le 30 septembre 1942.

Le conseil d'administration,
comme mandataire: Crédit suisse.

## Schweizerische Treuhandgesellschaft

| Zürich | BASEL | Genf |
|---|---|---|
| Bahnhofstrasse 66 | St.-Albananlage 1 | Rue du Mont-Blanc 3 |

## Société Internationale de Placements

Kaufhausgasse 7, **Basel**

### Einlösung der Coupons:

Ab 1. Oktober 1942 gelangen pro Subunit zur Auszahlung:

**Swissvalor,** Serie „A", gegen Coupon Nr. 12 netto Fr. 1.60
Allgemeine Zertifikate „A", gegen Coupons Nrn. 23 und 24 Fr. —.29
abzüglich Wehrsteuer Fr. —.004
Allgemeine Zertifikate „B", gegen Coupon Nr. 16 Fr. —.32
abzüglich Wehrsteuer Fr. —.001

**Rohstoff-Aktien-Depot-Zertifikate** (Rad): Die Trustdauer ist am 30. September 1942 abgelaufen. Das Trust-Portefeuille ist interessewahrend zu liquidieren. Vorläufig werden nur die schweizerischen sowie eventuell die französischen, deutschen und holländischen Aktien verkauft werden können. Eine erste Ausschüttung des Verkaufserlöses ist auf den 1. November 1942 vorgesehen, gegen Abstempelung der Titel. Näheres ist ab 31. Oktober 1942 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Basel, zu erfahren.

**Affidavits:** Für den Inkasso der bisher aufgelaufenen und der später fällig werdenden Dividenden sowie für die Verwertung von Bezugsrechten usw. auf den in den Serien A, B und RAD enthaltenen ausländischen Aktien ist die Abgabe von Affidavits unerlässlich. Die Zertifikatsinhaber, welche bisher noch keine Erklärungen unterzeichnet haben, werden dringend ersucht, sich diesbezüglich mit der Schweizerischen Bankgesellschaft als Zahlstelle für die Serien A, B und RAD in Verbindung zu setzen, bei welcher die Formulare und eine Anleitung erhältlich sind. 143-7

**Zahlstelle:**

Schweizerische Bankgesellschaft, Basel und ihre sämtlichen Sitze und Niederlassungen.

# Mechanische Seidenstoffweberei Winterthur

**Einladung zur 72. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, 17. Oktober 1942, vormittags 11½ Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Winterthur

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Betriebsjahr 1941/42 und Abnahme der Jahresrechnung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahlen.

Geschäftsbericht, Rechnung und Revisorenbericht liegen vom 6. bis 16. Oktober 1942 den Aktionären in unserem Bureau zur Einsichtnahme auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage vor der Generalversammlung an unserer Kasse bezogen werden.

Winterthur, den 1. Oktober 1942. W 43 Der Verwaltungsrat.

# „ISTRA" Verwaltungs- und Finanzierungs-Aktiengesellschaft, Basel

**Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung**

Freitag, den 9. Oktober 1942, 14 Uhr, im Restaurant Helm, Basel.

Traktanden: Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrolle über das Geschäftsjahr 1941 und Abnahme der Jahresrechnung. Ersatzwahl der Kontrollstelle.

Basel, den 1. Oktober 1942. Q 253 Der Verwaltungsrat.

# Erlenbach-Zweisimmen-Bahn

**Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, den 21. Oktober 1942, um 14 Uhr 30, im Hotel Post in Zweisimmen

TRAKTANDUM:

Genehmigung des Fusionsvertrages SEB./EZB.

Die Zutrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung werden bei der Direktion der Berner-Alpenbahn-Gesellschaft BLS., Genfergasse 11 in Bern, oder aber vor Beginn der Generalversammlung im Versammlungslokal gegen Ausweis des Aktienbesitzes abgegeben. 433

Zweisimmen, den 1. Oktober 1942.

*Namens des Verwaltungsrates,*
der Präsident: **Dr. Fr. Thoenen.**

Die

## Sammlung der eidg. Kriegserlasse

in Loseblättersystem herausgegeben von

**Dr. jur. E. Frank**

wird künftig auch in einzelnen Kapiteln abgegeben.

**Liquidierung des Auflagerestes der Gesamtausgabe zu stark reduzierten Preisen**

Näheres beim Herausgeber, Basel, Aeschengraben 8, Tel. 3 71 77

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent A.G., Bern.